



D	Vor dem Aufbau Anleitung lesen und für spätere Verwendung aufbewahren. Pflegehinweise: Ihr JUWEL Qualitätsprodukt ist aus witterungsbeständigen Materialien gefertigt und kann ohne weiteres mit einem Gartenschlauch abgespritzt werden. Nicht mit scharfen, rauen Gegenständen oder aggressiven Reinigungsmitteln reinigen.	kvalitetsprodukt er laget av værbestandige materialer og kan uten videre avspyles med hageslange. Rengjør ikke med skarpe, ru gjenstander eller aggressive rengjøringsmidler.
F	Avant le montage, lire cette notice et la ranger afin de pouvoir la réutiliser à un moment ultérieur. Remarques concernant l'entretien : ce produit de qualité JUWEL a été fabriqué à partir de matériaux résistants aux intempéries et peut être aspergé au jet d'eau sans problème avec un tuyau de jardin. Ne pas nettoyer avec des objets affûtés ou rugueux, ni avec des détergents agressifs.	HR Prije sastavljanja pročitati uputstvo i sačuvati ga za kasnije korištenje. Upute za njegu: Kvalitetni proizvod JUWEL je napravljen od materijala otpornih na vremenske uvjete i može se bez daljnega prati vrtnom gumenom cijevi. Ne čistiti oštrim, hrapavim predmetima ili agresivnim sredstvima za čišćenje.
GB	Before erecting, please read the instructions and then keep them for further reference. Care instructions: This JUWEL quality product was produced with weatherproof materials and may be washed down with a garden hose. Do not clean with sharp or rough objects or with aggressive detergents.	SI Pred postavitvijo natančno preberite navodila ter jih shranite za kasnejšo uporabo. Napotek za vzdrževanje: Vaš izdelek JUWEL je izdelan iz materialov, ki so odporni na vremenske vplive ter ga lahko brez nadaljnega operete s cevjo za zalivanje
I	Prima del montaggio, leggere le istruzioni e conservarle per un utilizzo successivo. Note di preservazione: questo prodotto Juwel di qualità è realizzato in materiali resistenti agli agenti atmosferici e può essere senz'altro irrorato con un tubo flessibile di irrigazione. Non pulire con oggetti acuminati o scabri oppure con detergenti aggressivi.	SK Pred postavitvijo si prečitajte návod a odložte si ho na neskoršie použítie. Pokyny na údržbu: Kvalitný výrobok JUWEL je vyrobený z materiálov, odolávajú vplyvom počasia, a môže byť bez problémov postrieka záhradnou hadicou. Nečistíte ho ostrými a drsnými predmetmi ani agresívnymi čistiacími prostriedkami.
NL	Vóór montage a.u.b. de handlingdoorlezen en voor later gebruik bewaren.	CZ Před montáží si přečtete návod a uschovte jej pro pozdější použití. Pokyny pro údržbu: Kvalitní výrobek JUWEL je vyroben z materiálu, odolným proti vlivům počasí, a může být bez všeho oštrifikován záhradní hadicí. Vyhněte se čištění ostrými, drsnými předměty anebo agresivními čisticími prostředky.
E	Antes del montaje deberán leerse las instrucciones y guardarlas para un uso posterior. Indicaciones para el cuidado: Su producto de calidad JUWEL está fabricado con materiales resistentes a la intemperie y puede lavar sin más con una manguera de jardín. No debe limpiarse con objetos puntiagudos y rugosos o con detergentes agresivos.	BH Prije sastavljanja pročitati uputstvo i sačuvati ga za kasnije korištenje. Upute za njegu: Vaš kvalitetni proizvod JUWEL napravljen je od materijala otpornog na vremenske prilike, i može se bez problema oprati gumenom cijevi za vrt. Ne čistiti oštrim, hrapavim predmetima ili nekim agresivnim sredstvima za čišćenje.
SF	Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja säilytä se vastaisuuden varalta. Hoito-ohjeet: JUWEL laatutuote on valmistettu säänvaihtelua kestävästä materiaaleista ja se kestäää ilman muuta myös puutarhaletkulla ruiskutuksen. Älä käytä puhdistukseen teräviä, karheita esineitä äläkä aggressiivisia puhdistusaineita.	PL Przeczytać przed montażem i zachować do późniejszego wykorzystania. Wskazówki na temat pielęgnacji: Wysokiej jakości produkt JUWEL wykonany jest z materiałów odpornych na wpływy atmosferyczne i może być bez problemu myty przez spryskanie go wodą z węża ogrodowego. Nie czyścić ostrymi, chropowatymi przedmiotami lub agresywnymi środkami do czyszczenia.
S	Läs igenom instruktionerna före montering och spara dem för användning vid ett senare tillfälle. Skötselavvisningar: Din JUWEL kvalitetsprodukt är tillverkad av väderbeständigt material och kan utan vidare spolas av med en trädgårdsslang. Rengör inte med vassa eller grova föremål eller aggressiva rengöringsmedel.	HU Az összeszerelés előtt olvassa el az útmutatót, és őrizze meg a későbbi használatához. Ápolási útmutató: A JUWEL minőségi termék, amely az időjárás viszonyaitól álló anyagokból készült, és minden további nélkül locsolható kerti tömlővel. Ne tisztítsa éles, érdes eszközökkel vagy agresszív tisztítószerekkel.
DK	Vejledningen skal læses inden påbygning og gemmes til senere brug. Plejehenvisning: Dette JUWEL-kvalitetsprodukt er fremstillet af værbestandige materialer og kan uden videre afsprøjtes med en haveslange. Må ikke gøres ren med skarpe, ru genstande eller aggressive rengøringsmidler!	BG Прочетете ръководството преди монтажа и го запазете за по-нататъшна употреба. Указания за поддръжане: Вашият качествен продукт е изработен от материали, устойчиви на атмосферни влияния и може да се пръска без проблеми с градински маркуч. Не почиствайте с остри, гравпави предмети или с агресивни почистващи препарати.
N	Les bruksanvisningen for montering og oppbevar den for senere bruk. Vedlikehold: Ditt JUWEL-	

## D - BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein JUWEL Produkt entschieden haben. Bitte beachten Sie nachfolgende Bedienungsanleitung:

- 1) Achten Sie bitte beim Einbetonieren der Bodenhülse am gewünschten Standort darauf, dass diese am unteren Ende nicht mit Beton verschlossen wird, eventuell mit zerknülltem Zeitungspapier verschließen.
- 2) **Öffnen der Wäschespinnne und Höheneinstellung:** Durch das Lösen der oberen, roten Griffaste können Sie die Wäschespinnne am Standrohr in der Höhe verstellen, und damit ideal an Ihre gewünschte Arbeitshöhe anpassen.  
Zum Öffnen vorerst am oberen Sternteil die Arme aus ihrer Rastung herausziehen.
- 3) **Aufspannen mit Seilzug:** Durch Ziehen am Handgriff öffnet sich die Wäschespinnne, gleichzeitig werden die Leinen gespannt, besonders leicht geht dies durch den eingebauten Flaschenzug.  
Zum Schließen den unteren, roten Griffhebel betätigen, die Wäschespinnne schließt sich.
- 4) **Nachspannen der Leinen:** (LEINENKLEMMEN am Ende der Arme möglichst NIE öffnen – nur im Falle eines Leinentausches!)  
1. Öffnen Sie die Wäschespinnne bis der untere Sternteil in die Zahnschiene einrastet.  
2. Verteilen Sie die lockere Wäscheleine auf allen 4 Seiten möglichst gleichmäßig auf alle Leinenkreise durch leichtes Ziehen der Leine.  
3. Öffnen und verteilen Sie die Leine Schritt für Schritt weiter bis die Gebrauchsstellung erreicht, bzw. der äußerste Leinenring gespannt ist. (WICHTIG! Gebrauchsstellung: Abstand zwischen den Sternteilen 30-35 cm!).

## SICHERHEITSHINWEISE:

Achten Sie auf gleichmäßigen Behang. Nicht bei starkem Wind Wäsche aufhängen! Darauf achten, dass Kinder die Wäschespinnne nicht als Turmgerüst bzw. als Karussell benutzen. Die Wäschespinnne so platzieren, dass ein freies Drehen möglich ist. Nach Gebrauch Wäschespinnne schließen. Deckel der Bodenverankerung schließen wenn sie die Wäschespinnne herausnehmen.

### Verschleiß an Aufzugsleinen zum Öffnen der Wäschespinnne/Trockner:

Die Aufzugsleinen stellen bei allen JUWEL Wäschespinnnen/Trocknern ein wichtiges Konstruktionsdetail dar und sind daher auf höchste Tragfähigkeit und Lebensdauer ausgelegt. Trotzdem kann es im Laufe der Lebensdauer des Gerätes erforderlich sein, diese Aufzugsleine auszutauschen. Wenn an der Außenseite der Aufzugsleine gerissene Fasern sichtbar werden (Ausrissen der Leine), ist diese Aufzugsleine schnellstmöglich nur durch eine neue Original JUWEL Aufzugsleine auszutauschen. Sie bekommen diese unter Angabe Ihres Wäschespinnnentyps bei Ihrem Händler, oder wenn dort nicht vorrätig, direkt bei uns. Eine defekte Aufzugsleine kann bei Benutzung plötzlich reißen, wobei Sie im schlimmsten Fall bei Benutzung das Gleichgewicht verlieren können.

### Verschleiß am Standrohr:

Je nach Bodenverhältnissen ist das sich im Bodenanker oder Bodenhülse drehende Standrohr einem Verschleiß ausgesetzt. Bitte kontrollieren Sie mindestens einmal jährlich das Standrohr an der Stelle, wo es am Boden aus der Bodenhülse/Bodenanker austritt, auf Verschleiß. Obwohl das Standrohr auf mehrfache Sicherheit ausgelegt ist, können Riefen an dieser Stelle zu einer Schwächung des Standrohrs führen. Sobald Sie dort Riefen über den gesamten Umfang des Standrohrs oder starke Beulen bemerken, ist das Standrohr kurzfristig – nur durch ein neues JUWEL Original Standrohr auszutauschen. Durch starke Riefen am Standrohr oder starke Beulen, z.B. beim Anfahren mit Rasenmäher oder Schubkarre wird dieses geschwächt und kann bei Wind oder bei starker seitlicher Belastung umknicken, und Menschen gefährden. Sie erhalten ein neues Standrohr entweder bei Ihrem Händler unter Angabe des Wäschespinnnentyps oder direkt bei uns. Bitte ersetzen Sie auch weitere Konstruktionsteile, wie Seilrollen, Nieten immer durch geprüfte Original JUWEL Ersatzteile, nur diese gewähren die gefahrlose Funktion Ihres JUWEL Trockners.

Sollten Sie an der Funktion Ihrer Wäschespinnne/Trockner irgendwelche Zweifel haben, informieren Sie bitte unseren Kundendienst, wir helfen Ihnen gerne bei allen Fragen weiter. Bedienungs- und Montageanleitungen – Teilelisten für alle Geräte können Sie auch jederzeit über unsere Homepage [www.juwel.com](http://www.juwel.com) – hier bitte jeweilige Produktgruppen wählen, dann können Sie unter dem Punkt „Montageanleitungen“ die jeweilige Anleitung downloaden. Unseren Kundenservice erreichen sie ...  
Bitte begeben: Kopie des Kaufbeleges und Beschreibung des Defektes.

## GB - OPERATING INSTRUCTIONS

Thank you for having chosen a JUWEL product. Please observe the following operating instructions:

- 1) **Grounding tube-fixing to the ground:** Dig a hole in a diameter of min. 16" (40 cm) as deep as the grounding tube. Take the white Styrofoam part out of the grounding tube (all models which are delivered with) or take some paper and fix it on the downside of the grounding tube again to cover the opening. Now place the grounding tube in the hole and close the gap round the Styrofoam / paper with earth, that no concrete will

enter the tube from downside. Fix the grounding tube with concrete as shown, but take care it is in a vertical position make sure with clothes dryer before concrete will harden.

- 2) **Opening the clothes dryer and height adjustment:** By releasing the upper red grip key, you can adjust the height of the dryer at the main standard and perfectly adapt it to your desired working height. To open, first pull the arms out of their catches at the upper part of the holder.
- 3) **Opening with the rope tackle block:** When the handle is pulled, the clothes dryer opens while the lines are tautened at the same time; this is especially easy thanks to the built-in tackle block. To close, pull the lower red handle; the dryer will close.
- 4) **Retautening the lines:** (If possible, NEVER open the LINE STOPPERS on the end of the arms - only if you want to exchange your clothes line!)  
1) Open your clothes dryer until the lower collar engages in the toothed rail.  
2) Divide the loose clothes line on all 4 sides as regularly as possible on all 4 line circles by pulling the clothes line lightly.  
3) Open the clothes dryer gradually and divide the clothes line step by step until you have reached your using height or until the outermost line circle is tight. (IMPORTANT! Using height: Distance between the collars 30 - 35 cm!).

## SAFETY INFORMATION

Ensure clothes are hung evenly. Do not hang washing up during very windy weather. Take care that children do not use the rotary dryer as climbing device or roundabout. Situate the rotary dryer so that it can rotate freely. Close the rotary dryer after use. Close the cover of the ground spike when you remove the rotary dryer.

### Wear and tear of pulley cords that open the rotary dryer/dryer:

The cords are an important design detail on all JUWEL rotary dryers/dryers and are therefore designed for greatest strength and serviceable life. Nevertheless it may be necessary to replace these cords over the course of the life of the equipment. If torn fibres are visible on the outside of the pulley cords (frayed cord) the pulley cord must be replaced as soon as possible with a new JUWEL original pulley cord. You can obtain this from your dealer, giving details of your rotary dryer model. If the cord is not in stock it can be obtained directly from us. A defective pulley cord can rip suddenly when used, and in the worst case could result in you losing your balance.

### Wear and tear of the pole:

The pole that rotates in the ground spike or ground socket is exposed to wear and tear depending on the conditions of the ground. Please check the area of the pole where it comes out of the ground socket/ground spike for wear and tear at least once a year. Although the pole has been designed to be extremely safe, grooves in this area can result in weakening of the pole. The pole should be replaced by a new JUWEL original pole as quickly as possible if you notice grooves that go right round the pole or any severe dents. Deep grooves on the pole or severe dents, for example caused by a lawnmower or wheelbarrow, can weaken the pole so that it is at risk of falling over in wind or when subjected to strong load from the side; this represents a danger to people. You can obtain a new pole either from your dealer, giving details of your rotary dryer, or alternatively directly from us. Please also always replace other parts of the construction such as pulleys and rivets with original JUWEL spare parts – only these guarantee the safe operation of your JUWEL dryer.

If you have any doubts regarding the function of your rotary dryer/dryer, please let our customer service department know. We will be happy to help you with any queries you may have. Operating and assembly instructions: parts lists for all equipment can also be downloaded from our website ([www.juwel.com](http://www.juwel.com)) at any time. Please select the respective product group then download the relevant instructions from the "assembly instructions" area.

## F - MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions de votre achat, vous avez fait le bon choix en optant pour un séchoir JUWEL de grande qualité. Nous vous prions de bien vouloir suivre les conseils d'utilisation ci-dessous, afin que votre séchoir-parapluie devienne pour vous une aide indispensable.

- 1) Avant d'encastrer la douille de sol dans le béton, bouchez l'ouverture inférieure de la douille soit avec du polystyrène (pour les modèles qui sont livrés avec) ou avec du papier. Posez verticalement la douille de sol dans la tranchée, versez d'abord la terre autour et au ras du polystyrène ou du papier, afin d'éviter que le béton n'y pénètre (l'eau qui entre au milieu de la housse s'écoule à travers le mât et la douille dans le sol). Versez le béton jusqu'à environ 5 cm de la surface, posez le séchoir à titre d'essai, quand le béton est sec, couvrez-le avec de la terre.
- 2) **Réglage de la hauteur :** En débloquant de sa manette le noyau étoilé supérieur peut être déplacé sur la crémaillère vers le haut et le bas. Enclenchez le à la hauteur souhaitée. Avant d'ouvrir l'étendage, libérez les bras en les tirant vers l'extérieur.
- 3) **Ouverture avec corde de tirage :** L'ouverture du séchoir se fait sans aucun effort grâce à un palan dans le bras - tirez lentement la poignée rouge attachée à la corde de tirage dans le même sens que le bras situé à droite,

Il nœud étoilé inférieur coulisse vers le haut puis se bloque de lui-même dans la crémaillère. Afin de déployer encore plus facilement vous pouvez couvrir la corde dans l'entaille de la poignée de tirage et tirer ainsi jusqu'à ce que le séchoir soit complètement ouvert et la corde d'étendage bien tendue.

- 4) **Tension de la corde** : (Si possible, n'ouvrez JAMAIS les PINCES SERRE-CORDE à l'extrémité des bras - sauf si vous voulez remplacer la corde, et uniquement dans ce cas !)
- 1) Ouvrez le séchoir jusqu'à ce que le nœud étoilé inférieur soit encliqueté dans la crémaillère.
  - 2) Répartissez la corde à linge de manière à ce qu'elle reste lâche, si possible régulièrement, sur chacun des 4 côtés, sur tous les tours de corde en tirant légèrement sur la corde.
  - 3) Ouvrez le séchoir parapluie et répartissez la corde, étape par étape, jusqu'à obtenir la position d'utilisation ou jusqu'à ce que le tour de corde extérieur soit bien tendu. (IMPORTANT ! Position d'utilisation: distance entre les nœuds étoilés 30 à 35 cm !)

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

Répartir le linge régulièrement sur le séchoir. Ne pas étendre de linge par vent fort ! Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas le séchoir-parapluie comme appareil de gymnastique ou comme manège. Placer le séchoir de façon à pouvoir le faire tourner librement. Après utilisation, fermer le séchoir. Fermer le couvercle de la douille de sol quand vous ôtez le séchoir.

#### Usure des cordes servant à l'ouverture du séchoir :

Les cordes servant à l'ouverture des séchoirs constituent un élément de construction important pour tous les séchoirs Juwel et sont conçues pour être très solides et d'une durée de vie optimale. Il peut quand même s'avérer nécessaire de changer cette corde pendant la durée de vie du séchoir. Quand des fibres déchirées commencent à apparaître à l'extérieur de la corde (la corde s'effiloche), il faut la changer le plus rapidement possible par une nouvelle corde Juwel originale. Vous pourrez la trouver chez votre commerçant en donnant le nom de votre séchoir-parapluie ou s'ils n'en ont pas en stock, directement chez nous. Lorsque la corde servant à l'ouverture du séchoir est abîmée, elle peut se couper soudainement lors de l'utilisation. Dans ce cas, vous risquez au pire de perdre l'équilibre.

#### Usure du mât :

Selon la nature du sol, le mât tournant dans l'ancrage ou dans la douille de sol s'use. Veuillez contrôler au moins une fois par an l'usure du mât à l'endroit où il sort de la douille de sol ou de l'ancrage au sol. Bien que le mât soit fabriqué selon des standards de sécurité très stricts, il est possible que des cannelures contribuent à affaiblir le mât à cet endroit-là. Dès que vous remarquez des cannelures sur tout le tour du mât ou de grosses bosses, il est urgent de changer le mât contre un autre mât original Juwel. De profondes cannelures ou de grosses bosses causées par une tondeuse à gazon ou une brochette peuvent affaiblir le mât. Celui-ci peut alors se plier par grand vent ou si le linge n'est pas étendu régulièrement et ainsi représenter un danger. Vous obtiendrez un nouveau mât soit chez votre commerçant en donnant le nom du séchoir soit directement chez nous.

Merci de ne changer d'autres pièces comme des poulies ou des rivets que par des pièces de rechange Juwel originale contrôlées - ce ne sont qu'elles qui garantissent une utilisation sans danger de votre séchoir Juwel.

Si vous avez des doutes sur le fonctionnement de votre séchoir, informez-vous auprès de notre service après-vente. C'est avec plaisir que nous répondrons à toutes vos questions. Notices d'utilisation et de montage : les listes de pièces détachées pour tous les séchoirs sont à télécharger sur notre site Internet [www.juwel.com](http://www.juwel.com). Choisissez le groupe de produits, télécharger ensuite sous la rubrique „notices de montage“ la notice souhaitée. Notre service après-vente est joignable à l'adresse indiquée ci-dessous.

Merci de joindre une copie du ticket de caisse et une description du problème.

#### I - ISTRUZIONI PER L'USO

Innanzitutto Vi ringraziamo per aver avuto fiducia nella qualità del nostro marchio scegliendo un prodotto JUWEL. Siamo certi che resterete soddisfatti del vostro nuovo stendibiancheria ad ombrello, e per questo Vi raccomandiamo di attenerVi alle seguenti istruzioni.

- 1) **Inghisaggio in calcestruzzo del manico di fondo:** Scavare una buca avente diametro pari a ca. 40 cm di profondità corrispondente a quella del manico di fondo. (Attenzione per il caso di modelli dotati di elemento in styropor (polistirene) fornito a corredo: togliere l'elemento in polistirene del manico di fondo ed inserirlo dal basso, oppure impiegare carta da giornale). Posizionare il manico di fondo ortogonalmente nella buca e rabboccare con della terra la superficie attorno all'elemento in styropor (carta da giornale), in modo tale che il calcestruzzo non penetri dal basso entro il manico. A gettata ultimata, inserire a titolo di prova lo stendibiancheria ad ombrello entro il manico di fondo, effettuandone la messa a livello tramite bolla. Una volta indurito il calcestruzzo, colmare infine con del terreno.
- 2) **Apertura dello stendibiancheria e regolazione dell'altezza:** Per sollevare o abbassare lo stendibiancheria fino alla posizione desiderata, occorre allentare l'impugnatura a ghiera superiore e quindi spostarla fino all'altezza desiderata.  
Per aprire lo stendibiancheria, staccare i bracci dalla crociera superiore.
- 3) **Apertura con paranco:** Lo stendibiancheria si apre tirando l'impugnatura verso l'alto. Un paranco integrato rende ancora più facile questo processo. Allo stesso tempo le corde si tendono. Per chiudere lo stendibiancheria, allentare l'impugnatura sulla crociera inferiore.
- 4) **Regolazione della tensione delle corde:** (mai aprire le morsetti tendicorde che si trovano alle estremità dei bracci salvo lo cambiamento della corda!)

- 1) aprire lo stendibiancherie fin che la ghiera inferiore é incastrato.

- 2) Distribuire la corda su tutti i quattro lati regolarmente

- 3) Ripetere questa misura a ogni passo fin che la corda é ben teso. (Importante: Nella posizione finale la distanza tra le due ghiera deve essere 30-35 cm)

#### ANNOTAZIONI DI SICUREZZA:

Badare ad un carico uniforme. Non appendere la biancheria in caso di vento forte!

Badare a che i bambini non utilizzino il ragno stendibiancheria come attrezzo ginnico oppure come giostra. Posizionare il ragno stendibiancheria in modo da renderne possibile una libera rotazione. Dopo l'uso richiudere il ragno. Chiudere il coperchio dell'ancoraggio di fondo quando si estrae il ragno stendibiancheria.

#### Usura presso i fili elevatori atti all'apertura del ragno stendibiancheria/dell'asciugatore:

In tutti i ragni stendibiancheria/asciugatori JUWEL, i fili elevatori rappresentano un importante dettaglio costruttivo e sono quindi progettati in vista di portate e di durata di vita massimizzate. Ciò malgrado, nel corso della durata utile dell'unità può risultare necessaria la sostituzione di tale filo elevatori. Se appaiono visibili delle fibre lacerate presso il lato esterno del filo elevatori (sfangiatura del filo), lo stesso dovrà essere sostituito al più presto esclusivamente con un nuovo elemento originale JUWEL. Esso è disponibile - indicando il tipo di ragno stendibiancheria - presso il vostro rivenditore di fiducia oppure, se in tale sede non reperibile a stock, direttamente presso di noi. Un filo elevatori difettoso può strapparsi improvvisamente durante l'uso, fatto questo per cui - nel caso peggiore - è possibile una perdita dell'equilibrio in fase di utilizzo.

#### Usura presso la colonna montante:

a seconda delle condizioni del terreno, la colonna montante che ruota entro l'ancoraggio di fondo oppure entro la guaina di fondo è soggetta ad una certa usura. Si prega di controllare quanto meno una volta l'anno l'usura della colonna montante nel punto del suolo in cui essa esce dalla guaina/dall'ancoraggio di fondo. Sebbene detta colonna sia realizzata secondo molteplici criteri di sicurezza, le scanalature che si formano in tale posizione possono provocare un indebolimento della colonna montante. Non appena si notano in tale posizione delle scanalature lungo l'intera circonferenza della colonna oppure delle forti ammaccature di questa, essa dovrà essere al più presto sostituita solo con una nuova colonna originale JUWEL. A causa di marcate scanalature presso la colonna montante, oppure di forti ammaccature provocate ad es. dal passaggio di tosaerba o di carriole, la colonna subisce un indebolimento e, in caso di vento o di intensa sollecitazione laterale, può spezzarsi ponendo a repentaglio l'integrità della persona. Una nuova colonna montante è reperibile presso il vostro rivenditore di fiducia - indicando il tipo di ragno stendibiancheria - oppure direttamente da noi.

Raccomandiamo di effettuare la sostituzione di altri elementi costruttivi, quali rulli portacorde e rivetti, sempre ricorrendo a ricambi originali JUWEL di qualità collaudata - solo questi componenti assicurano un funzionamento privo di rischi del vostro asciugatore JUWEL.

Se avete dei dubbi circa il funzionamento del vostro ragno stendibiancheria/asciugatore preghiamo di darne riscontro al nostro Servizio assistenza: saremo lieti di fornirvi un ulteriore aiuto in ogni incombenza. Istruzioni per l'uso e di montaggio: gli elenchi delle parti relative a tutte le unità sono altresì sempre scaricabili dalla nostra homepage

HYPERLINK „<http://www.juwel.com>“ [www.juwel.com](http://www.juwel.com). Raccogliamo di selezionare qui il gruppo di prodotto correlato, e quindi di effettuare il download delle istruzioni del caso al punto „Istruzioni di montaggio“. Il nostro Servizio Assistenza è reperibile presso ...

Allegare: copia dello scontrino di acquisto e descrizione del difetto.

#### E - INSTRUCCIONES DE USO

Le agradecemos que haya elegido un producto JUWEL. Por favor, siga las siguientes instrucciones de uso:

- 1) Cuando utilice cemento para fijar el casquillo de fijación en el lugar deseado, observe que el extremo inferior no quede obstruido por el cemento; puede utilizar papel de periódico arrugado para envolver el extremo.
- 2) **Apertura del tendedero paraguas y ajuste de altura:** Liberando el botón rojo superior puede ajustar la altura del tendedero paraguas en el tubo del soporte y adaptarlo a su altura de trabajo deseada.
- 3) **Tensado con la polea:** Tirando del asa el tendedero paraguas se abre y al mismo tiempo se tensan las cuerdas; esto es especialmente fácil gracias al sistema de poleas que incorpora.  
Para cerrarlo, accione la palanca roja inferior y el tendedero paraguas se cierra.
- 4) **Tensado posterior de las cuerdas:** (en lo posible, NUNCA abra las PINZAS PARA LAS CUERDAS al final de los brazos sólo en caso de sustituir las cuerdas)
  1. Abra el tendedero de ropa hasta que la pieza inferior en forma de estrella se enclave en el riel dentado.
  2. Distribuya la cuerda para la ropa, sin tensar, en los cuatro lados de forma lo más homogénea posible a todos los circuitos de cuerda, tirando suavemente de la cuerda.
  3. Abra y distribuya la cuerda paso a paso hasta que se alcance la posición de uso o bien hasta que esté tenso el circuito de cuerdas exterior. (¡IMPORTANTE! Posición de uso: distancia entre las piezas en forma de estrella 30-35 cm)

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

Preste atención a que la ropa esté colgada uniformemente. ¡No cuelgue ropa con viento fuerte! Preste atención a que el tendedero paraguas no sea utilizado como aparato de gimnasia o tiotivo por los niños. Coloque el tendedero paraguas de tal forma que se permita un giro libre. Cierre el tendedero después de su uso.

#### Cierre la tapa del anclaje de suelo cuando extraiga el tendedero paraguas:

Desgaste de las cuerdas de apertura del tendedero paraguas / tendedero de ropa plegable:

Las cuerdas de apertura constituyen un detalle constructivo importante en todos los tendederos paraguas / tendederos de ropa plegables JUWEL, por lo que están diseñadas para ofrecer la máxima capacidad de carga y vida útil. Es posible, no obstante, que sea necesario sustituir esta cuerda de apertura a lo largo de la vida útil del aparato. Como se visualicen fibras rotas en el lado exterior de la cuerda de apertura (deshiladura de la cuerda), se debe sustituir esta cuerda lo antes posible por una nueva cuerda de apertura original JUWEL. Puede solicitar esta cuerda indicando el modelo de tendedero a su distribuidor o, en caso de que no estuviera disponible allí, directamente a nosotros. Una cuerda de apertura defectuosa puede romperse inmediatamente durante el uso y en el peor de los casos usted podría perder el equilibrio si la está utilizando.

#### Desgaste del tubo de soporte:

El tubo de soporte que está girando en el anclaje o el casquillo de suelo está sometido al desgaste según las condiciones del suelo. Rogamos que compruebe como mínimo una vez al año si la zona junto al suelo donde el tubo de soporte sale del casquillo/anclaje de suelo presenta algún desgaste. Si bien el tubo de soporte está diseñado para ofrecer la máxima seguridad, la formación de estrías en esta zona puede provocar un debilitamiento del tubo. Tan pronto como usted perciba estrías en todo el perímetro del tubo de soporte o un fuerte abollamiento, deberá sustituirlo lo antes posible el mismo por un nuevo tubo de soporte original JUWEL. Debido a estrías profundas en el tubo de soporte o un fuerte abollamiento, causado p.ej. por choques contra el cortacésped o la carretilla, el tubo se debilita, pudiéndose doblar en caso de viento o una fuerte carga lateral y siendo un peligro para las personas. Puede solicitar un nuevo tubo de soporte a su distribuidor o directamente a nosotros, indicando el modelo de tendedero de ropa. Rogamos que al sustituir otros elementos de construcción, tales como poleas o remaches, siempre utilice recambios originales JUWEL comprobados, ya que son los únicos que garantizan un funcionamiento sin riesgo de su tendedero de ropa JUWEL.

Si tiene cualquier duda acerca del funcionamiento de su tendedero paraguas / tendedero de ropa plegable rogamos que informe a nuestro servicio postventa que le ayudará gustosamente en todas sus preguntas. Instrucciones de uso y de montaje: también puede descargar en todo momento desde nuestra página web [www.juwel.com](http://www.juwel.com) las listas de piezas correspondientes a todos los aparatos. Para ello seleccione el respectivo grupo de producto y, a continuación, descargue las instrucciones deseadas en el punto “instrucciones de montaje”. Puede contactar nuestro servicio postventa ... Rogamos que adjunte: copia del resguardo de compra y una descripción del defecto.

#### DK - BETJENINGSVEJLEDNING

Vi takker, fordi De har købt et JUWEL-produkt. De bedes overholde følgende betjeningsvejledning:

- 1) **Indbøtning af jordbøsningen:** Grav et hul med en diameter på ca. 40 cm med samme dybde som jordbøsningen. (Pas på ved modeller med medleveret flamingo-del: Tag jordbøsningens flamingo-del tages ud og sæt den på nedefra eller benyt avispapir) Sæt jordbøsningen lodret ned i huller og fyld jorden på omkring flamingo-delen (avispapir), så der ikke trønger beton ind i bøsningen nedefra. Efter bøbningen stilles tårrestativet forsigtigt ned i jordbøsningen og rettes til med et vaterpas, så det står lodret. Til sidst, når betonen er strøket, fyldes op med jord.
- 2) **Opslåning af tårrestativet og indstilling af højden:** De kan indstille tårrestativet i højden på standfret ved at løse den første, røde grebknop og således opnå den ønskede, ideelle arbejds højde. For at åbne skal man først ved den første stjernedel trække stativets arme ud af stoppet.
- 3) **Opslåning med tovræk:** Ved at trække i håndtaget åbner tårrestativet sig, samtidigt spændes tårrestativet, det går således let på grund af den indbyggede talje. Tårrestativet lukker sig ved, at man trykker på den nederste røde grebstang.
- 4) **Efterspændning av linorna:** (Öppna om möjligt ALDRIG LINKLÄMMORNA på armarnas ändrar endast om linorna byts ut!)
  - 1) Öppna torkvinden till den nedre stjärndelen låses i kuggskenan.
  - 2) Fördela den lösa tvätlinan på alla fyra sidorna så jämnt som möjligt på alla lincirklar genom att dra lätt i linan.
  - 3) Öppna och fördela linan steg för steg tills användningsläget uppnåtts resp till den yttersta linringen är spänd. VIKTIGT! Användningsläge: avstånd mellan stjärndelarna 30-35 cm!)

#### SIKKERHEDSHENVISNINGER:

Sørg for at ophænge tøjet ensartet. Undlad at hænge vasketøj til tørre ved kraftig vind! Sørg for, at børn ikke bruger tårrestativet som gymnastikredskab eller som karrusel. Placer tårrestativet sådan, at det kan dreje sig frit. Luk tårrestativet sammen efter brug. Luk jordforankringens låg, hvis du tager tårrestativet ud.

#### Slitage på optræksnore til at åbne tårrestativet:

Optræksnorene udgør en vigtig konstruktionsdetalje ved alle JUWEL tårrestativet og er derfor beregnet til top bæreevne og holdbarhed. Alligevel kan det i løbet af apparatets levetid være nødvendigt at udskifte denne optræksnor. Hvis man på ydersiden af optræksnoren kan se afrevne fibre (snoren trævler), skal denne optræksnor hurtigst muligt udskiftes med en ny original JUWEL optræksnor. Den kan du købe hos din forhandler, hvis du angiver din tårrestativtype, eller, hvis han ikke har den på lager, direkte hos os. En defekt optræksnor kan pludselig blive revet over ved brug, hvorved du i værste fald kan miste ligevægten under brugen.

#### Slitage på standerrøret:

Alt efter jordforholdene udsættes standerrøret, som drejer sig i jordankeret eller i jordbøsningen, for slitage. Kontroller mindst en gang om året standerrøret for slitage på det sted, hvor det ved jorden kommer ud af jordbøsningen/jordankeret. Selvom standerrøret konstrueret til flerdobbel sikkerhed, kan riller på dette sted medføre en svækkelse af standerrøret. Så snart du der bemærker riller hele vejen rundt om standerrøret eller kraftige buler, skal standerrøret hurtigst muligt udskiftes med et nyt originalt JUWEL standerrør. Hvis standerrøret har kraftige riller eller kraftige buler, f.eks. ved påkørsel med plænelipper eller tilløb, bliver det svækket og kan knække i blæsevejret eller ved stærk belastning i siden og udgøre en fare for mennesker. Du kan købe et nyt standerrør enten hos din forhandler, hvis du angiver din tårrestativtype, eller direkte hos os. Udskift også altid andre konstruktionsdele, f.eks. tovruller og nitter, med originale JUWEL reservedele - kun disse garanterer en farefri funktion af dit JUWEL tårrestativ.

Skulle du have tvivl om dit tårrestativs funktion, bedes du informere vores kundeservice, vi hjælper dig gerne videre ved alle spørgsmål. Betjenings- og montagevejledninger, artikellister for alle apparater kan du også til enhver tid downloade

over vores hjemmeside [www.juwel.com](http://www.juwel.com). Her skal du vælge den pågældende produktgruppe og så downloade den pågældende vejledning under punktet „Montagevejledninger“. Du kan kontakte vores kundeservice under ... Vedlæg venligst: kopi af købskvitteringen og beskrivelse af defekten.

## SF - KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että valitsit JUWEL tuotteen. Noudata sen käytössä seuraavia käyttöohjeita.

- Mahan pistettävän holkin betonointi:** Kaiva maahan holkinsyvyinen aukko, jonka läpimitta on n. 40 cm. (Huomio malleissa, joissa on styroporiosia: poista holkin styropori ja pistä se alakautta putken ympärille tai käytä sanomalehtipaperia). Aseta holkki maa-aukkoon pystysuoraan ja täytä styroporin (sanomalehtipaperin) ympärille multaa, jottei holkkiin pääse alhaalta käsin betonia. Pistä betonoinnin jälkeen pyykinkuivausteline holkkiin ja ojeenna vesivaakaa käytäen pystysuoraan. Täytä mullalla betonin kuivuttua.
- Pyykinkuivaustelineen avaus ja korkeussäätö:** Kun vapautat ylemmän, punaisen painikkeen, voit säätää telineen korkeuden ja sovittaa sen näin haluamasi ripustuskorkeuden mukaan. Vedä ensin ylemmästä ristikkö-osasta pingotinvarret lukituksistaan.
- Telineen pingottaminen vetolaitteella:** Kun vedät kahvasta, pyykinkuivausteline avautuu, samalla narut kiristyvät, tämä käy helposti sisäänasetetun vetolaitteen avulla. Kun haluat sulkea telineen, vedä punaisesta kahvasta, teline sulkeutuu.
- Narujen jälkikiristys:** (älä KOSKAAN avaa NARUNKIRISTIMIÄ pingotinvarsin päässä ne saa avata vain pyykkinarujen vaihtoa varten).
  - Avaa pyykkinpesutelineitä, kunnes alempi tähtikappale lukittuu hammaskiskoon.
  - Jaa löysä pyykkinaru jokaiselle 4-puolelle mahdollisimman tasaisesti kaikille narusegmenteille kevyesti narusta vetämällä.
  - Avaa ja jaa pyykkinaru vaihe vaiheelta kunnes käyttöasento on saavutettu tai ulkoinen narusegmentti on kiristetty. (TÄRKEÄÄ! Käyttöasento: etäisyys tähtikappaleiden välissä 30-35 cm!)

## TURVALLISUUSOHJEET:

Ripusta pyykki tasaisesti. Vältä ripustamasta sitä kovassa tulessa! Huolehdi siitä, etteivät lapset käytä pyykinkuivaustelineitä voimistelutelineenä tai karusellina. Sijoita pyykinkuivausteline niin, että se pääsee vapaasti pyörimään. Sulje pyykinkuivausteline aina käytön jälkeen. Sulje maaputken kansi, kun otat kuivaustelineen pois paikoiltaan.

**Ulovedettävien pyykkinarujen kuluminen pyykinkuivaustelineitä avattaessa:** Pyykkinarut ovat kaikkiaan JUWEL pyykinkuivaustelineissä tärkeä rakenne, ne on konstruoitu pitkäikäisiksi ja kestämiään mitä suurinta määrin. Tästä huolimatta voi pyykkinarujen vaihto laitteen pitkäikäisen käytön aikana tulla tarpeelliseksi. Jos pyykkinarulla on näkyvissä katkenneita kuituja (pyykkinaru on ripaantunut), tämä pyykkinaru on vaihdettava mitä pikemmin uuteen alkuuperäiseen JUWEL pyykkinaruun. Pyykkinaruja saat alan liikkeestä ilmoittamalla pyykinkuivaustelineen tyyppin, tai jollei tällä ole näitä varastossa, suoraan meiltä. Rikkinäinen pyykkinaru voi käytettäessä katketa yhtäkkiä, jolloin voit pahimmassa tapauksessa menettää tasapainosi.

### Jalustajien kuluminen:

Maaperästä riippuen maa-ankkurissa tai maaputkessa pyörivä jalustaputki on altis kulumiselle. Tarkista vähintään kerran vuodessa jalustaputken kulumisen kohdasta, josta maaputki/maa-ankkuri pistää ulos ulos maasta. Vaihda jalustaputki on rakennettu erittäin turvalliseksi, voivat uurteta tässä kohdassa heikentää jalustaputkea. Heti kun havaitset uurtaita tai kolhuja koko jalustaputken ympärillä, jalustaputki on mitä pikemmin vaihdettava uuteen alkuuperäiseen JUWEL jalustaputkeen. Voimakkaat uurtet tai kolhut koko jalustaputken alueella, jotka ovat aiheutuneet esim. jos sitä päin on ajettu ruohonleikkurilla tai kottikärryillä, voivat heikentää sitä ja se voi tulessa tai voimakkaassa suvivuorimutuksessa kaatua ja vaarantaa henkilöitä. Jalustaputken saat alan liikkeestä ilmoittamalla pyykinkuivaustelineen tyyppin tai suoraan meiltä. Vaihda aina myös muut osat, kuten narurullat tai niitit, aina alkuuperäisiin JUWEL varaosiin – tämä takaa pyykinkuivaustelineen vaarattoman toimivuuden.

Mikäli et ole tyytyväinen pyykinkuivaustelineen toimintoon, ilmoita siitä huolto-palveluumme, autamme sinua mielihyvin kaikissa ongelmissa. Noudata käyttö- ja asennusohjeitamme. Voit myös milloin tahansa ladata kaikkien laitteidemme osaluettelot sivuiltamme osoitteesta [HYPERLINK „http://www.juwel.com“](http://www.juwel.com) [www.juwel.com](http://www.juwel.com). Valitse vastaava tuoteryhmä ja lataa sitten kohdasta "Asennusohjeet" kulloinkin tarvitsemasi ohje. Huuhtopalveluumme saat yhteyden....

Huomio: Liitä mukaan kopio ostokuitista ja kuvaus viasta.

## S - BRUKSANVISNING

Vi tackar för att du har valt en JUWEL-produkt. Var god beakta följande bruksanvisning.

- Ingingtjän av bottenhylsan i betong:** Gräv en grop med en diameter på ca 40 cm och lika djup som bottenhylsan.(Observera för modeller med medelvererad frigolitdel: ta ut bottenhylsans frigolitdel och sätt på den nedifrån eller använd tidningspapper). Sätt i bottenhylsan lodrätt i gropan och fyll på med jord runt frigolitdelens (tidningspappret) så att det inte tränger in någon betong i hylsan nedifrån. Placera tvättställningen på prov i bottenhylsan efter det att bottenhylsan ingjuts i betong och rikta tvättställningen lodrätt med ett vattenpass. Till sist fyller man på med jord efter det att betongen hårdnat.
- Öppnande av torkställningen och höjdställningen:** Genom att lossa den övre, röda handtagsspaken, kan torkställningen justeras i höjd i förtröret och anpassas individuellt till önskad arbetshöjd. För att öppna den dras frist armarna ur sin låsning i den övre stjärndelen.
- Uppspänning med dragsnöret:** Genom att dra i handtaget, öppnas torkställningen samtidigt som linorna spänns, detta går speciellt lätt tack vare det integrerade lyftblocket. För stängning manövreras den nedre röda spaken, torkställningen stängs.
- Etterspänning av linorna:** (Öppna om möjligt ALDRIG LINKLÄMMORNA på armarnas ändrar endast om linorna byts ut!)
  - Öppna torkvindan till den nedre stjärndelen läses i kuggskenan.
  - Fördela den lösa tvättlinan på alla fyra sidorna så jämnt som möjligt på alla lincirklar genom att dra lätt i linan.
  - Öppna och fördela linan steg för steg tills användningsläget uppnåtts resp till den yttersta linqingen är spänd. VIKTIGT! Användningsläge: avstånd mellan stjärndelarna 30-35 cm!)

## SÄKERHETSANVISNINGAR:

Se till att du hänger tvätten jämnt. Häng inte upp tvätt om det blåser mycket. Se till att barn inte använder torkvindan som gymnastikredskap eller karusell. Placera torkvindan så att den kan snurra fritt. Stäng torkvindan efter användning. Sätt på locket på markförankringen om du tar ut torkvindan.

### Slitage på hisslinorna som öppnar torkvindan/torkställningen:

Dessa linor är på alla JUWEL torkvindor en viktig konstruktionsdetalj som har dimensionerats för högsta bärformåga och livslängd. Trots detta kan det inom torkvindans livslängd bli nödvändigt att byta denna hisslina. Om slina fiber blir synliga på hisslinans utsida (linan fransar upp) skall denna linna bytas ut så snabbt som möjligt mot en ny originallina från JUWEL. Du kan rekvirera denna hos din återförsäljare – ange typ av torkvinda - eller direkt hos oss om den inte finns på lager hos återförsäljaren. En defekt hisslina kan plötsligt gå av vid användning då du i västa fall kan förlora jämvikten vid användning.

### Slitage av stativet:

Beroende på markförhållandena är stativet som vrider sig i markförankringen eller markhylsan utsatt för slitage. Kontrollera stativet minst en gång om året på det ställe där det kommer ut ur markhylsan/markförankringen om det är defekt. Trots att stativet är dimensionerat för fördubbel säkerhet kan det uppstå räfflor på detta ställe som kan leda till att stativet försvagas. Om du märker räfflor över stativets hela omfång eller bucklor skall det bytas ut mot ett nytt originalstativ från JUWEL så snabbt som möjligt. På grund av djupa räfflor eller bucklor, till exempel genom att stativet körts på med en gräsklippare eller skottkärra, försvagas det och kan gå sönder i stark vind eller vid kraftig belastning från sidan och utgåra fara för människor. Du kan rekvirera ett nytt stativ antingen hos din återförsäljare – ange typ av torkvinda – eller direkt hos oss. Byt också alltid ut andra konstruktionsdetaljer, som linrullar och nitar, mot testade originalreservdelar från JUWEL – endast dessa garanterar att din JUWEL tork fungerar felfritt.

Om du skulle ha några som helst tvivel angående din torkvindas/torkställnings funktion, informera då vår kundservice. Vi hjälper gärna vid alla frågor. Bruks- och monteringsanvisningar och listor över delar kan även laddas ner på vår hemsida [www.juwel.com](http://www.juwel.com). Välj respektive produktgrupp och ladda sedan ner önskad anvisning under punkten „Montageanleitungen“ (monteringsanvisningar). Vår kundservice når du ...  
Vänligen bifoga kopia av kassakvittot och en beskrivning av defekten.

## N - BRUKSANVISNING

Vi tackar för att De har bestemt Dem for et JUWEL produkt. Vi ber Dem om å flgje etterfølgende bruksanvisning.

- Faststrøping av jordhylsen:** Grav et hull med en diameter på ca. 40 cm og så dypt som jordhylsen er. Forsiktig ved modeller hvor det flgjer med en del av isopor: Jordhylsens isopor del fjernes og settes på nedenfra, eller De bruker avisapir). Sett jordhylsen loddrett ned i hullet og fyll dette med med jord rundt isopordelen (avisapiriet), for at det ikke skal komme betong inn i hylsteret nedenfra. Sett tårkestativet som en prøve ned i jordhylsen etter strøping og srfgr for at dette står loddrett ved hjelp av water. Til slutt, etter at betongen er blitt hard, fyller det opp med jord.
- Åpning av tårkestativet og hyldeinnstilling:** Ved å lřse den řvre, rřde grepstasten kan De på det stāende rřret justere tårkestativet i hylde, og pā denne māten ideelt tilpasse dette til den arbeidshylde De řnsker. For ā āpne trekker De frřst armene ut av lāsēn pā den řvre stjernedelen.
- Å slā opp tårkestativet med snortrekk:** Ved ā trekke i hāndtaket āpnes tårkestativet, samtidig slās tårkesnorene opp. Dette gār spesielt lett ved hjelp av det innebygde taljeverket. Til lukking benytter man det nedre, rřde grepsskafet, tårkestativet lukkes.
- Etterspenning av snorene:** (SNORKLEMMENE pā enden av armene mā muligst ALDRI āpnes - kun nār snorene mā skiftes!)
  - Åpne tårkestativet til nedre stjernedel lāsēs i tannskinnen.
  - Fordel den řlse snoren pā alle 4 sider muligst jevnt pā alle snorkretser ved ā trekke lett i snorene.
  - Åpne og fordel snoren skritt for skritt videre til bruksstilling er nådd, hlv. til ytterste snoring er spent. (VIKTIG! Bruksstilling: avstand mellom stjernedelene 30-35 cm)

## SIKKERHETSHEVNINGNINGER:

Pass pā jevn opphenging. Ikke heng opp klærne i sterk vind! Pass pā at barn ikke bruker tårkestativet som turnapparat hlv. karusell. Plasser tårkestativet slik at det fritt kan dreies. Etter bruk lukkes stativet. Lukk dekslet pā jordforankringen nār du tar ut tårkestativet.

### Slitasje pā uttrekksnoren for āpning av tårkestativet/tårker:

Uttrekksnorene er en viktig konstruksjonsdetalj for alle JUWEL tårkestativ/tårkere og er derfor beregnet for hōyeste berevne og levetid. Likevel kan det i lōpet av levetiden bli nødvendig ā skifte uttrekksnoren. Nār sprukketrāder blir synlig pā yttersiden av uttrekksnoren (fryser pā snoren), mā denne uttrekksnoren sā fort som mulig skiftes ut med en ny original JUWEL uttrekksnorr. Denne fār du hos din forhandler med angivelse av tårkestativ type, eller hvis den ikke er pā lager, direkte hos oss. En defekt uttrekksnorr kan plutselig breste noe som i verste fall kan fōre til at du miste balansen under bruk.

### Slitasje pā standrōret:

Avhengig av jordforholdene er standrōret som dreies i jordankeret eller jordhylsen utsatt for slitasje. Derfor mā du minst en gang i āret kontrollere standrōret for slitasje pā det punktet hvor det kommer ut av jordhylsen/jordankeret. Til tross for at standrōret er laget med mangfoldig sikkerhet, kan riper pā dette punktet fōre til en svekkelse av standrōret. Sā snar du ser riper rundt hele standrōret eller sterke bulker, mā standrōret sā fort som mulig skiftes ut med et nytt original JUWEL standrōr. Med sterke riper pā standrōret eller sterke bulker blir standrōret f.eks etter påkjørsel med gressklipper eller trillebār svekket og det kan i sterk vind eller med ujevne belastning velte og utgōre en fare for personer. Du fār nytt standrōr hos din forhandler med angivelse av tårkestativ type eller direkte hos oss. Ytterligere konstruksjonsdeler som tauruller og nagler bōr alltid skiftes ut med godkjente original JUWEL reservdelar – kun disse garanterer farefri funksjon av din JUWEL tårker.

Dersom du skulle vāre i tvil om ditt tårkestativ/tårkers funksjon ber vi om at du informerer vār kundeservice, vi hjelper deg gjerne med alle spōrsmål. Betjenings- og monteringsanviser: deleliter for alle apparater kan du til enhver tid laste ned via vār hjemmeside [www.juwel.com](http://www.juwel.com). Velg her den respektive produktgruppe, deretter kan du under punktet "monteringsanvisninger" laste ned den respektive anvisningen. Vār kundeservice nār du...  
Vennligst legg ved: kopi av kjøpskvitteringen og beskrivelse av defekten.

## NL - BEDIENINGSHANDLEIDING

Wij danken u voor uw beslissing om een JUWEL-kwaliteitsproduct aan te schaffen. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door opdat u er ook lange tijd plezier van zult hebben.

- De bodemhuls in beton inbedden:** Graaf een put met een diameter van ongeveer 40 cm in de diepte van de bodemhuls. (Opgepast: bij modellen met meegeleverd Styropordeel: het Styropordeel uit de bodemhuls nemen en langs beneden opsteken, of krantenpapier gebruiken). Plaats de bodemhuls verticaal in de put en vul rond het Styropordeel (krantenpapier) aarde zodat langs beneden geen beton in de huls binnendringt. Plaats de droogmolen na het betonnenen bij wijze van proef in de bodemhuls en rich deze met de waterpas verticaal uit. Als laatste stap, na het uitharden van het beton, met aarde opvullen.
- De droogmolen openen en de hoogte instellen:** Door de bovenste, rode greepstoets te lossen kunt u de droogmolen op de standbuis in de hoogte verstellen, en zo ideaal aan de door u gewenste werkhoogte aanpassen. Om de droogmolen te openen, eerst aan het bovenste sterdeel de armen uit hun arretering trekken.
- Met kettingtractie opspannen:** Door aan de handgreep te trekken opent zich de droogmolen. Gelijktijdig worden de lijnen gespannen. Dit is zeer eenvoudig door de ingebouwde takel. Om te sluiten, de onderste, rode greephendel activeren. De droogmolen sluit zich.
- De lijnen opnieuw spannen:** (De Lijnklemmen aan het einde van de arm NOOIT OPENEN – alleen wanneer een lijn vervangen moet worden!)
  - Open de droogmolen tot het onderste sterdeel in de tandrail insluit.
  - Verdeel de lossen waslijnen aan alle 4 de kanten zo uniform mogelijk over alle lijnkringen door zachtjes aan de lijnen te trekken.
  - Open en verdeel de laatste lijn stap voor stap verder tot de gebruikspositie bereikt is resp. de buitenste lijnening gespannen is. BELANGRIJK: gebruikspositie: afstand tussen de sterdelen 30-35 cm!

## VEILIGHEIDSADVIEZEN:

Zorg ervoor dat het wasgoed bij het ophangen gelijk verdeeld wordt over de droogmolen. Hang de was niet op bij sterke wind! Let erop dat kinderen de droogmolen niet als gympoestel of als draaimolen gebruiken. Plaats de droogmolen zo dat hij vrij kan draaien. Sluit de droogmolen na gebruik. Sluit de bodemverankering als u de droogmolen eruit haalt.

### Slijtage van de optreklijn voor het openen van de droogmolen/droger:

De optreklijnen zijn bij alle JUWEL-droogmolens/drogers een belangrijk constructiedetail. Ze zijn daarom berekend op een zeer hoog draagvermogen en een zeer lange levensduur. Niettemin kan het in de loop van de levensduur van het toestel noodzakelijk zijn om deze optreklijn te vervangen. Als aan de buitenkant van de optreklijn gescheurde vezels te zien zijn (rafels van de lijn), moet deze optreklijn zo snel mogelijk worden vervangen door een nieuwe originele JUWEL-optreklijn. Deze zijn onder vermelding van uw droogmolentype verkrijgbaar bij uw handelaar, of als ze daar niet voorradig zijn, rechtstreeks bij ons. Een kapotte optreklijn kan bij gebruik plotseling breken. Hierbij kunt u bij gebruik in het ergste geval uw evenwicht verliezen.

### Slijtage aan de standbuis:

Afhankelijk van de bodemsituatie is de zich in het bodemanker of bodemhuls draaiende standbuis onderhevig aan slijtage. Controleer de standbuis daarom minimaal één keer per jaar op slijtage op de plek waar hij op de grond uit de bodemhuls/het bodemanker komt. Hoewel de standbuis berekend is op meervoudige veiligheid, kunnen groeven op deze plaats erode leiden dat de standbuis zwakker wordt. Zodra u ziet dat er overal op de standbuis groeven of grote deuken zijn, moet de standbuis zo snel mogelijk worden vervangen door een nieuwe, uitsluitend originele JUWEL-standbuis. De standbuis heeft te lijden onder sterke groeven of grote deuken die bijv. ontstaan als er een grasmaaier of kruiwagen tegen de standbuis botst, en kan omknakken bij wind of sterke belasting aan een kant mensen aan gevaar blootstellen. Een nieuwe standbuis is onder vermelding van het droogmolentype verkrijgbaar bij uw handelaar of rechtstreeks bij ons. U wordt verzocht om ook andere constructieonderdelen zoals kabelschijven en klinknagels altijd te vervangen door gekeurde originele JUWEL-onderdelen – alleen deze garanderen dat uw JUWEL-droger zonder gevaar functioneert.

Als u enige twijfel hebt over de functie van uw droogmolen/droger, wordt u verzocht onze klantenservice te informeren. Wij helpen u dan graag verder bij alle vragen. Bedienings- en montagehandleidingen: stuklijsten voor alle toestellen kunt u te allen tijde downloaden via onze homepage [www.juwel.com](http://www.juwel.com). Kies hier de gewenste productgroep, dan kunt u onder de optie „Montagehandleidingen“ de gezochte handleiding downloaden. Onze klantenservice bereikt u ...

A.u.b. toevoegen: kopie van de koopbon en beschrijving van het defect.

## H - KEZELÉSI UTASÍTÁS

Köszönjük, hogy egy JUWEL termék vásárlása mellett döntött, kérjük, vegye figyelembe az alábbi kezelési utasítást:

- Amikor az alsó csövet betonba rögzíti a földben kiválasztott helyen, ügyeljen arra, hogy a cső alsó vége ne legyen eltömítve betonnal, munka közben inkább zárja le összegyűrt újsá gappírral. Ez fontos, mert a középső állócsőbe bekerülő esővíz a földbe betonozott csövön keresztül vezetődik le a földre.
- A szárítópók szétnyitása és a magasság beállítása:** A szárítópók magasságát az állócsővön a felső, piros fogantyú segítségével az Ön részére optimális magasságra lehet beállítani. Nyitáshoz először a felső csillagalakú részen kihúzzuk a karokat a rögzítésből, aztán folytatjuk a 3) pontban leírtak szerint.
- Szétnyitás a kötélvontató segítségével:** Ha a kézifogantyút meghúzzuk, akkor attól a szárítópók szétnyílik és ezzel egyidejűleg a kötelek megfeszülnek. A beépített csigasor révén ez nagyon könnyen működik. A szárítópók összezáródik, ha az alsó piros fogantyút működteti.
- A zsinórök utánhúszása:** (a karok alján található ZSINÓRRÖGZÍTŐKET - a zsinór kicserélését kivéve lehetőleg SOHA ne nyissuk ki.)
  - Nyissuk ki a szárítót annyira, hogy az alsó csillag-formájú rész beakadjon a fogazott sínbe.
  - A laza szárítózsinórt a zsinór enyhé húzásával egyenesen osszuk el mind a négy oldalon a körkörös zsinórpályákon.
  - Nyissuk ki és osszuk el a zsinórt lépésről lépésre mindaddig, amíg el nem érjük a használati állást, illetve amíg a legkülső zsinórpálya is meg nem feszül. (FONTOS! Használati állás: a csillag-formájú részek közötti távolság 30-35 cm!).

## BIZTONSÁGI LEÍRÁSOK:

Ügyeljen a szárító egyenletes megterhelésére. Nagy szélben ne teregesse ki a ruhákat! Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne tornázzanak a ruhaszárító ernyőn, illetve ne használják azt körhintaként. Olymódon helyezze el a ruhaszárító ernyőt, hogy szabadon forgatható legyen. Használat után csukja össze a ruhaszárító ernyőt. Ha kivesszi a ruhaszárító ernyőt, húzza le a tartócső fedelét.

### A szárítózsinórok kopása a RUHASZÁRÍTÓ ERNYŐ NYITÁSOKOR:

A szárítózsinórok minden JUWEL ruhaszárító ernyő fontos részét képezik, ezért magas teherbírásra és élettartamra tervezték őket. Mindazonáltal a készülék használatá során szükség lehet a szárítózsinór cseréjére. Ha a szárítókötél külső részén szakadt szálak észlelhetők (a zsinór kirojtások), akkor a szárítókötélet minél hamarabb egy új JUWEL eredeti szárítókötéllal ki kell cserélni. Ez beszerezhető a forgalmazójánál a ruhaszárító típusának megjelölésével, vagy ha nincs raktáron, megrendelhető közvetlenül tőlünk. A megbízásodott szárítókötél használat közben hirtelen elszakadhat, amikor a legrosszabb esetben használatkor elveszítheti az egyensúlyát.

### A tartócső kopása:

A talajtűpstől függően a talajba szúrta vagy a foglalatban forgó tartócső ki van téve a kopásnak. Kérjük, legalább egy évben egyszer vizsgálja meg a tartócső kopását, ahol az a foglalatból/ talpból kilépek Habár a tartócsövet többszörösen biztonságosra tervezték, ezen a ponton a csepegések a tartócső meggyengülését vezethetnek. Amint azon a helyen csepegést észlel a tartócső egész köpenyén vagy horpadást észlel, minél gyorsabban ki kell cserélni a tartócsövet egy új, eredeti JUWEL tartócsővel. Az erős csepegés a tartócsőre vagy pl. a fűnyíró vagy a talicska által okozott horpadások meggyengíthetik a tartócsövet és szélben vagy erős egyoldali terhelés esetén összetörhet, és valakit veszélyeztethet. Az új tartócsövet beszerezheti a forgalmazójánál a ruhaszárító ernyő típusának megadásával, vagy közvetlenül tőlünk. Kérjük, hogy a többi elemet is, mint pl. a zsinórgörgők és a szegecsek, azokat is mindig eredeti, bevizsgált JUWEL alkatrészrel cserélje le. Csak ezek biztosítják a JUWEL szárítója veszélytelen működését.

Ha kérdése akadna a ruhaszárító ernyője működésével kapcsolatban, forduljon a vevőszolgálatunkhoz, szívesen válaszolunk kérdéseire. Kezelési és szerelési útmutatók: az alkatrészek listáját bármikor letöltheti a honlapunkról, a [www.juwel.com](http://www.juwel.com) oldalról. Itt válassza ki az adott termékcsoportot, majd a „Szerelési útmutatók” menüpontból töltse le a megfelelő útmutatót. A vevőszolgálatunk elérhető:

**Kérjük, adja meg: a vásárlási nyugta másolatát és a hiba leírását.**

## SI - NAVODILO ZA UPORABO

Zahvaljujemo se vam, da ste se odlučili za izdelek JUWEL. Prosimo upoštevajte naslednje navodilo za uporabo:

- Betoniranje talne puše oz. tulca:** Izkopljite jamo s premerom 40 cm in z globino, ki odgovarja višini talne puše oz. tulca. (Pri modelih, pri katerih je skupaj dobavljen tudi stroporni del upoštevajte naslednje: stroporni del vzemite iz talne puše oz. tulca in ga nataknite na spodnji strani ali pa uporabite časopisni papir). Talno pušo oz. tulec postavite v jamo navpično in okrog stropornega dela (časopisnega papirja) nalijte zemljo, da v pušo oz. tulec od spodaj ne bo prodril beton. Po betoniranju postavite sušilnik poskusno v pušo oz. tulec ter jo oz. ga s pomočjo vodne tehtnice navpično naravnajte. Nazadnje, ko se je beton že strdil, pa vse skupaj zasujte z zemljo.
- Odpiranje sušilnika in nastavljanje višine:** S sprostitvijo zgornjega rdečega gumba/prijemne tipke se lahko prestavlja višina sušilnika na pokončni cevi in s tem lahko višino idealno prilagodite vaši željeni delovni višini. Sušilnik se razpre tako, da se najprej na zgornjem zvezdastem delu izveljejo palice, ki so zaskočene. Nadaljujte kot je opisano v točki.
- Napenjanje z vrvico za potegovanje:** Sušilnik se odpre, če povlečete za ročaj, istočasno se napnejo tudi vrvi, zaradi grajenega škripčevja gre to še na posebej lahek način. Za zapiranje sušilnika povlecite spodnji rdeči vzvod, sušilnik se zapre.
- Naknadno napenjanje vrvi:** (izogibajte se odpiranju SPONK VRVIC na koncu ročic, razen v primeru zamenjave vrvice!)
  - Odprite sušilnik od spodnjega dela zvezdaste strukture, ki se morajo oprijeti zobatih tračnic.
  - Porazdelite proste vrvice po vseh štirih straneh enakomerno po vseh celotah vrvice, tako da rahlo vlečete vrvice.
  - Odprite in porazdelite postopoma vrvice vse do zaželeno uporabne pozicije, oz. dokler ne napnete zunanega obroča. (Važno! Pozicija uporabe: med deli zvezde mora biti 30-35 cm razdalje!)

## VARNOSTNI NAPOTKI:

Bodite pozorni na enakomerno obsevanje perila. Ob močnem vetru ne obešajte perila! Bodite pozorni, da ne bodo otroci vrtljivega sušilnika perila uporabljali kot telovadno orodje oz. kot vrtiljak. Vrtljivi sušilnik perila postavite tako, da je omogočeno prosto vrtenje. Po končani uporabi zaprite vrtljivi sušilnik perila. Zaprite pokrov sidra, če boste odstranili vrtljivi sušilnik perila.

### Obraha vrvice za odpiranje vrtljivega sušilnika perila/sušilnika:

Vrvice za odpiranje vrtljivega sušilnika/sušilnika so pomembni sestavni del vseh JUWEL vrtljivih sušilnikov perila/sušilnikov in so zato narejene za največjo nosilnost in dolgo življenjsko dobo. Kljub temu je treba čez čas te vrvice zamenjati. Če so na zunanji strani vrvice za odpiranje vidna natrgana vlakna (razcefrana vrvica), morate to vrvice za odpiranje čim prej zamenjati za novo originalno JUWEL vrvice. Dobite jo pri vašem prodajalcu z navedbo vašega tipa vrtljivega sušilnika, ali pa neposredno pri nas, če prodajalec te nima na voljo. Okvarjena vrvica za odpiranje se lahko pri uporabi nenadoma strga, pri čemer lahko v najhujšem primeru izgubite ravnotežje.

### Obraha pokončne cevi:

Ovisno od tal, je pokončna cev, ki se vrti v sidru ali tulcu, izpostavljena obrabi. Prosimo, da pokončno cev vsaj enkrat na leto pregledate glede obrabljenosti na mestu, kjer iz tal sega iz tulca/sidra. Čeprav je pokončna cev narejena za varno uporabo, lahko utori vodijo do oslavitve pokončne cevi. Takoj, ko opazite utore ali udrtine po celotni pokončni cevi, morate pokončno cev nemudoma zamenjati za novo originalno JUWEL pokončno cevjo. Zaradi močnih utovor ali udrtin, pr. zaradi udarcev s kosilnico ali samokolnico, je pokončna cev oslajbljena in se lahko ob premočnem vetru ali preveliki stranski obremenjenosti prepogne in ogrozi ljudi. Novo pokončno cev dobite pri vašem prodajalcu z navedbo tipa vrtljivega sušilnika ali neposredno pri nas. Prosimo, da tudi druge sestavne dele, kot so valji za vrvice ali kovice, zamenjate z originalnimi JUWEL nadomestnimi deli, saj samo ti zagotavljajo varno delovanje vašega JUWEL sušilnika.

Če v delovanje vašega vrtljivega sušilnika perila/sušilnika dvomite, prosimo, da o tem obvestite naš servis za stranke in z veseljem vam bomo pomagali pri vaših vprašanjih. Navodila za uporabo in montažo: Seznam delov si lahko za vse naprave prenesete z naše spletne strani [www.juwel.com](http://www.juwel.com). Izberite skupino izdelkov in si nato pod

točko „Montageanleitungen“ prenesete navodila, ki jih potrebujete. Naš servis za stranke lahko pokličete na ... Prosimo priložite: Kopijo računa in opis okvare.

## CZ - NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek JUWEL. Věnujte prosím pozornost následujícímu návodu k obsluze:

- Zabetonování zásuvného pouzdra:** Vykopejte jámu průměru asi 40 cm o hloubce, odpovídající délce zásuvného pouzdra. (Pozor u typů s vloženým polystyrenovým dílem: Polystyrenovou vložku vyjměte ze zásuvného pouzdra a nasad'te zespodu, můžete však použít i novínového papíru). Vsad'te zásuvné pouzdro visle do jámy a nasypte okolo polystyrenové vložky (novínového papíru) hlínu tak, aby zespodu do zásuvného pouzdra nevnikl beton. Nasad'te skládací stojan na prádlo kusmo do zásuvného pouzdra a vyrovnejte toto do vislé polohy za pomoci vodováhy. Po ztuhnutí betonu zaplnte jámu hlínou.
- Rozevření sklopného stojanu a nastavení výšky:** Uvolněním horního červeného tlačítka lze nastavit výšku sklopného stojanu v trubce stojanu a tím docílit požadovanou ideální pracovní výšku. Před rozevřením napřed vysunout v horní hvězdicové části ramena ze západek.
- Rozevření za pomoci tažného lanka:** Tažením za rukojce se sklopný stojan na sušení prádla rozevře a zároveň se napnou šňůry na prádlo, tuto činnost nejednodušejší provedeme za pomoci vestavěného kladkostroje. Chceme-li sklopný stojan zavřít, zmáčkneme spodní červené tlačítko a stojan se sklopí.
- Napínání šňůr:** (SVORKY šňůr na konci ramen sušáku pokud možno NIKDY neuvolňujte pouze v případě výměny prádelní šňůry!)
  - Otvěrete sušák tak, aby spodní hvězdicový díl zaskočil do ozubené kolejičky.
  - Lehkým tahem za šňůry rozlozte volně prádelní šňůry na všech 4 stranách pokud možno stejnoměrně na všechny okruhy.
  - Otvírejte sušák a rozprostřete šňůry postupně dál, až dosáhnete pracovní polohy, resp. až bude napnutý krajní okruh šňůry. (DŮLEŽITÉ! Pracovní poloha: Vzdálenost mezi hvězdicovými díly je 30-35 cm).

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Dbejte na rovnoměrné rozvěšení prádla. Nevěšujte prádlo při silném větru! Dbejte na to, aby děti nepoužívaly sušáku ke cvičení anebo jako kolotoče. Umístěte sušák tak, aby se mohl volně otáčet. Po použití sušák uzavřete. Po vyjmutí sušáku zakryte zakončení v púdě vrkem.

### Opotřebení otevíracích provazů, sloužících k otevírání stojanu na prádlo/sušáku:

Otevírací provazy představují v všech stojanech na prádlo/sušáku JUWEL důležité konstrukční detail a jsou proto dimenzovány pro nejvyšší nosnost a životnost. Přesto může během životnosti přístroje dojít k nutnosti je vyměnit. Objeví-li se na vnější straně otevíracího provazu přetržená vlákna (otřeptání), musí se okamžitě nahradit novým originálním otevíracím provazem firmy JUWEL. Sdělíte-li Vašemu obchodníku typ Vašeho sušáku na prádlo, dodá Vám jistě rád tento provaz. Pokud jej nemá na skladě, obdržíte jej přímo u nás. Poškozený otevírací provaz se může při použití náhle přetrhnout, při čemž můžete v nejhorším případě ztratit rovnováhu.

### Opotřebení stojanu sušáku:

V podání kotvě anebo púdním pouzdru se otáčející trubka stojanu je dle vlastností púdy vystavena opotřebení. Kontrolujte prosím nejméně jednou za rok opotřebení trubky stojanu v místě, kde výčnělá pouzdro/zakončení z púdy. Ačkoliv je trubka stojanu dimenzována s několikaanásobnou bezpečností, mohou rýsky ve jmenovaném místě vést k zeslabení trubky stojanu. Pokud zpozorujete rýsky anebo silné deformace po celém obvodu trubky stojanu, musí se tato co nejdříve nahradit novou originální trubkou JUWEL. Následkem hlubokých rýsek anebo deformací, způsobených na př. nárazy sekáčky na trávu anebo záhradními kolečky, se stojan zeslabí a může se působením větru anebo silným bočním zatížením přelomit a ohrozit osoby. Novou trubku stojanu obdržíte po udání typu sušáku buďto ve Vaší prodejně anebo přímo u nás. Nahradte prosím i jiné díly konstrukce, jako kladky provazů a nůty, a to vždy originálními náhradními díly JUWEL – pouze tyto zaručí bezpečnou funkci vašeho záhradního sušáku JUWEL.

Pokud máte vzhledem k funkci Vašeho záhradního sušáku prádla jakékoliv pochyby, informujte prosím naši servisní službu, rádi Vám při Vašich dotazech pomůžeme dále. Návodý k obsluze a montážní návody: kusovníky všech přístrojů si můžete kdykoliv stáhnout na naší internetové stránce [www.juwel.com](http://www.juwel.com). Zde prosím zvolte příslušnou skupinu výrobků a pak pod bodem „Montážní návody” stáhněte příslušný návod. Naš servis pro zákazníky můžete pod adresou...

Přiložte prosím: kopii kupní stvrzenky a popis poruchy.

## BH+HR - UPUTSTVO O UPOTREBI

Posťovani potrošačú zahvaljujemo se na povjerenju i odluci kupovanja našega produkta.

- Betoniranje podnog držača:** Iskopajte 40 cm promjera jamu i dubinu od visine podnog držača. (Pozor kod modela sa isporučenim stropor dijelom: stropor uzeti i u doljnji dio držača utisnuti ili upotrebiti stari papir) Usadite podni držač okomito u jamu inaspite oko stropora zemlju da nebi teteno odozdo u držač usao. Usadite kišobran nakon betoniranja i sa vaservagom izraviniti. Kada se beton strvni tek tada nasuti zemljom.
- Montaža:** Kišobran uklopiti u držač i otvoriti nosačestriкова. Na dnu nosača nalazi se konopac sa crvenim držačom. Konopac sa cr. držačom vući dok se nosači strikova ne otvore i istodobno se štrikovi zatežu. Kišobran se lakše otvara ako crveni držač koji ima mali prorez pričvrstite na konopac da kod otvarnja kišobrana kopac nebude predug tj. u prorez pričvrstiti i nosače strikova podpuno zategnuti.
- Otvaranje i reguliranje visine kišobrana:** Kod podpuno zategnutog kišobrana crveni držač pričvrstiti u donji kružni crven držač. Kod sklapanja kišobrana samo se konopac povlači. Visinu regulirate ako obadva kružna držača istovremeno podignete i povučete sebi i kišobran dižete ili spuštate dok ne najdete idealnu visinu i držače puste.
- Montaža:** (STEZALJKE ZA UŽAD na kraju krakova po mogućnosti NIKADA ne otvarati samo u slučaju izmjene uzeta)
  - Otvarajte pauka za sušenje rublja dok donji zvjezdasti dio ne uklopi u ozupčanu tračnicu.
  - Raspodijelite labavu užu za rublje po mogućnosti ravnomjerno na sve četiri strane na sve krugove s uzetom, tako što lagano vučete za užu.
  - Otvorite i raspodijelite užu korak po korak dalje dok ne dostignete željeni radni položaj, odnosno dok krajnji prsten uzeta ne bude napet. (VAŽNO! Radni položaj: razmak između zvjezdastih dijelova iznosi 30-35 cm!)

## SIGURNOSNE NAPOMENE:

Pazite na ravnomjeran ovjes. Rublje nemojte vješati na jakim vjetru! Pazite na to da djeca sušilicu za rublje ne koriste kao spravu za vježbanje odn. kao vrtuljak. Sušilicu za rublje postavite tako da se može slobodno okretati. Nakon upotrebe zatvorite sušilicu za rublje.

Zatvorite poklopac podnog sidra ako vadite sušilicu za rublje.

### Habanje na povlačnom užetu za otvaranje sušilice za rublje:

Povlačna užad kod svih JUWEL sušilica za rublje predstavljaju važan konstrukcioni dio pa su stoga konstruirana za najveću nosivost i životni vijek. Uprkos tome tokom životnog vijeka uređaja možda će biti pretrbno zamijeniti povlačno užu. Ako na spoljnoj strani povlačnog užeta vidite potrgana vlakna (habanje užeta), to povlačno užu što je brža zamijenite originalnim JUWEL povlačnim užetom. Njega uz navođenje svoga tipa sušilice za rublje možete dobiti kod svoga prodavača ili direktno kod nas ako ga nema na zalih. Oštećeno povlačno užu može prilikom korištenja neočekivano puknuti, pri čemu u najgorem slučaju prilikom upotrebe možete izgubiti ravnotežu.

### Habanje na cijevi postolja:

Zavisno od sastava tla cijev postolja koja se vrti u podnom sidru ili podnoj čahuri izložena je habanju. Najmanje jedanput godišnje kontrolirajte cijev postolja na habanje na mjestu gdje na tlu izlazi iz podne čahure/podnog sidra. Iako konstrukcija cijevi postolja garantira višestruku sigurnost, brazde na tom mjestu mogu dovesti do slabljenja cijevi postolja. Čim tam primijetite brazde po cijelom opsegu cijev postolja ili jake izbočine, cijev postolja što je prije moguće zamijenite novom originalom JUWEL cijevi postolja. Zbog dubokih brazda na cijevi postolja ili jakih izbočina, prn. pri približavanju kosilicom ili tačkama, cijev postolja slabi pa se na vjetru ili prilikom jakog bočnog opterećenja može prevrnuti i ugroziti ljude. Novu cijev postolja dobijete ili kod svoga prodavača uz navođenje tipa sušilice za rublje ili direktno kod nas. I ostale konstrukcijske dijelove poput kolutura i zakovica uvijek zamjenjujte ispitanim originalnim JUWEL rezervnim dijelovima – samo oni garantiraju neopasno funkcioniranje Vaše JUWEL sušilice.

Ako sumnjate u djelovanje svoje sušilice za rublje, o tome informirajte našu servisnu službu. Rado ćemo vam

pomoći kod svih pitanja. Uputstva za upotrebu i montažu: Liste dijelova za sve uređaje možete preuzeti u bilo koje vrijeme preko naše glavne stranice [www.juwel.com](http://www.juwel.com). Ovdje odaberite pojedinu grupu proizvoda, zatim pod tačkom „Uputstva za montažu“ preuzmite pojedina uputstva. Našu servisnu službu možete dobiti... Molimo, prosljedite: kopiju računa i opis kvara.

## PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

Należy przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi i zachować ją do późniejszego korzystania. Dziękujemy Państwu za kupno produktu firmy JUWEL.

**1) Betonowanie tulei stojaka w ziemi:** Wybrać słoneczne miejsce do ustawienia i uwzględnić wystarczającą ilość miejsca do kompletnego otarcia stoaka i jego obracania (plozy, drzewa, krzaki itp.). Zapotrzebowanie miejsca. Podane jest z przodu opakowania. Wykopac otwór o średnicy co najmniej 40 cm i o głębokości tulei na stojak (pokrywa musi wystawać z ziemi) (Uwaga: w przypadku modeli z dostarczoną częścią styropianową: zdjąć część styropianową z tulei i nałożyć od Dołu Ustawić tuleję w wykopanym otworze i wypełnić dookoła betonem na ok. 3-5 cm poniżej poziomu ziemi (5 części piasku, 1 część cementu, woda). Należy zwrócić uwagę, aby beton nie dostał się do wnętrza tulei (np. zatkać papierem gazetowym). Ustawić pionowo - wypróbować ze stojakiem na bieliznę i poziomnicą. Pozwolić związać betonowi i wypełnić Ziemią na równo z powierzchnią.

**2) Otwieranie stojaka na bieliznę:** Wyciągnąć ramiona z blokad (górną część gwiazdowa) i rozciągnąć linki nabełznie, ciągnąc za linkę do rozkładania (czerwona rączka u dołu). Nacięcie na rączce służy do „podchwytania” (zabezpieczenie przed obrażeniami) przy rozciąganiu. Zaczepić linkę do rozkładania za nacięcie w rączce i ew. owinać ją jeden do dwóch razy wokół rączki, aby mocniej nacięgnąć linki.

**3) Regulacja wysokości:** Regulacja wysokości stojaka na bieliznę możliwa jest przez otwarcie uchwyty górnej części gwiazdowej i przesuwanie go w górę lub w dół.

**4) Zamykanie stojaka na bieliznę - zdalna obsługa:** (jeżeli to możliwe, NIGDY nie otwierać ZACISKÓW LINEK na końcach ramion - tylko w przypadku wymiany linek!)

1) Otworzyć stojak na bieliznę, aż dolna część gwiazdzista zaczepi się w szynie zębatej.

2) Możliwie równomiernie rozłożyć poluzowaną linkę po wszystkich 4 stronach na wszystkie pętle linki przez lekkie ciągnięcie za linkę.

3) Otworzyć i rozkładać linkę krok po kroku dalej, aż do osiągnięcia położenia użytkowego lub aż do uzyskania naciągu najbardziej na zewnątrz łączącej pętli linki. (WAŻNE! Położenie robocze: odstęp pomiędzy częściami gwiazdzistymi 30-35 cm!)

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

Zwracać uwagę na równomierne zawieszanie bielizny. Nie wieszając bielizny przy silnym wietrze! Uwagać, aby dzieci nie używały obrotowego stojaka do bielizny jako karuzeli ani nie wspinały się po nim. Tak umieścić stojak do bielizny, aby możliwe było jego swobodne obracanie się. Po zakończeniu używania zamknąć stojak do bielizny. Zamknąć pokrywe zakotwiczenia w ziemi po wyjęciu stojaka na bieliznę.

**Zużycie linek pociagowych, otwierających obrotowy stojak na bieliznę lub suszarkę do bielizny:**

Linki pociagowe stanowią ważny element konstrukcyjny stojaków obrotowych i suszarek do bielizny JUWEL, dlatego mają one maksymalną żywotność i nośność. Mimo tego z biegiem czasu może wystąpić konieczność wymiany takiej linki. Jeżeli po zewnętrznej stronie linki pociagowej widoczne są wyszarpane włókna (rozszepczenie linki), to należy ją jak najszybciej wymienić na nową oryginalną linkę JUWEL. Po podaniu typu obrotowego stojaka do bielizny można nabyć taką linkę u właściwego sprzedawcy lub bezpośrednio u nas, jeżeli sprzedawca nie miałby takiej linki na magazynie. Uszkodzona linka pociagowa może ulec zerwaniu podczas używania, co może spowodować utratę równowagi i upadek.

**Zużycie rury stojaka:**

Zależnie od uwarunkowań w ziemi, zarówno tuleja wkręcana jak i obracająca się w niej rura stojaka są narażone na zużycie. Należy co najmniej raz w roku sprawdzać rurę w miejscu, w którym wychodzi ona z wkręcanej do ziemi, czy nie występuje tam ślady zużycia. Mimo konstrukcji rury z zachowaniem wielokrotnego współczynnika bezpieczeństwa, rowki w tym obszarze mogą spowodować osłabienie rury. Gdy na rurze stwierdzone zostaną rowki na całym obwodzie lub duże wgłębienia, to należy jak najszybciej wymienić rurę na oryginalną rurę stojaka JUWEL. Głębokie rowki na rurze stojaka lub duże wgłębienia, spowodowane np. przez uderzenie kosiarką lub tačkami, powodują osłabienie rury, przez co przy wietrze lub mocniejszym obciążeniu bocznym może ona ulec złamaniu i zagrozić ludziom. Nową rurę stojaka można nabyć podając typ obrotowego stojaka do bielizny albo u właściwego sprzedawcy, albo bezpośrednio u nas. Wszystkie pozostałe elementy konstrukcyjne, takie jak krawki linki czy nity, należy zawsze wymieniać na sprawdzone oryginalne części zamienne JUWEL. Tylko takie części gwarantują prawidłowe działanie suszarki JUWEL.

W przypadku niepewności dotyczącej działania obrotowego stojaka lub suszarki do bielizny prosimy o kontakt z naszym serwisem, który chętnie pomoże przy wszystkich wątpliwościach i pytaniach. Instrukcje obsługi i montaży oraz wykazy części do wszystkich urządzeń są zawsze dostępne do pobrania z naszej strony internetowej [www.juwel.com](http://www.juwel.com). Proszę wybrać odpowiednią grupę produktów i w punkcie „Instrukcje montaży” pobrać odpowiednią instrukcję. Nasz serwis techniczny ma następujący adres ... Proszę dołączyć kopię dowodu zakupu oraz opis uszkodzenia.

## SK - NÁVOD NA OBSLUHU

Dbajte prosím na nasledovný návod na obsluhu a uchovajte si ho aj na neskoršie použitie.

**1) Zabetónovanie puzdra v pôde:** Vyberte si slnečné miesto a myslite na to, aby bolo dostatok miesta na úplné naplnenie a voľné otáčanie sušiča na bielizni (plozy, stromy, kríky atď.). Na prednej strane obalu je vidno potrebné miesto. Vykopte jamu s Ø 40 cm a s hĺbkou puzdra (uzatváracie veko musí ešte vyčnievať zo zeme). (Pozor pri modeloch s dodaným polystyrénovým dielcom: polystyrénový čas puzdra vyberte a nasad'te zospodu). Postavte puzdro do jamy a zalejte ho betónom do výšky 3-5 cm pod úrovňou zeme (5 dielov piesku, 1 diel cementu, voda). Dávajte pozor, aby sa betón nedostal dovnútra puzdra! (napr. uzavrite novinovým papierom). Upravte do zvislej polohy skúška so stojanom na bielizni a vodováhou. Betón nechajte vytvrdnúť, potom naplňte zemou až do úrovne zeme.

**2) Otvorenie sušiča na bielizni:** Ramená vytiahnu zo zablokovania (horná hviezdicová čas) a potiahnutím napínacej šnúry (červená ruková dole) napnú šnúru na bielizni. Zárez v rukováti slúži na ochranu proti poraneniu pri napínaní. Vy ahovaciu šnúru založí do zárezu a prípadne jeden až dva razy okolo rukováti a ďalej napína.

**3) Prestavovanie výšky:** Použitím rukováti na hornej hviezdicovej časti a posunutím hviezdicovej časti smerom nahor alebo nadol môžete sušič bielizne prispôbiť Vašej najvhodnejšej pracovnej výške.

**4) Zatvorenie sušiča bielizne diaľkové ovládanie:** (SPONY ŠNÚRY na konci ramien podľa možnosti NIKDY neotvárajte iba v prípade výmeny šnúry!)

1) Otvorte sušič na bielizni tak aby spodná hviezdicová čas zapadla do ozubenej kolajnice.

2) Uvoľnenú šnúru rozložte podľa možnosti rovnomerne na všetkých štyroch stranách na všetkých okruhoch ľahkým po ahovaním šnúry.

3) Otvorte a rozdeľte šnúru postupne ďalej až kým sa nedosiahne poloha vhodná pre používanie resp. kým nie je vonkajší okruh šnúry napnutý. (DÔLEŽITÉ! Poloha vhodná pre používanie: Vzdialenosť medzi hviezdicovými časami 30-35 centimetrov!)

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE:

Dbajte na to, aby bola bielizni navesaná rovnomerne. Bielizni nevesajte pri silnom vetre! Dávajte pozor, aby deti nepoužívali sušič ako telocvičné náradie alebo kolotoč. Sušič na bielizni umiestnite tak, aby sa mohol voľne otáčať. Po použití sušič zatvorte. Keď vyberiete sušič na bielizni, zatvorte veko kotvy upevnenej v zemi.

**Opotrebovanie našahovacích šnúr slúžiacich na otváranie sušiča bielizne:**

Nařahovacie šnúry predstavujú na sušičoch spoločnosti JUWEL dôležitý konštrukčný prvok a sú dimenzované na najvyššiu nosnosť a životnosť. Napriek tomu môže byť počas doby používania sušiča potrebné túto našahovaciu šnúru vymeniť. Ak sú na vonkajšej strane našahovacej šnúry viditeľné pruhnuté vlákna (rozstrapkaná šnúra), treba túto našahovaciu šnúru čo najrýchlejšie vymeniť za originálnu šnúru spoločnosti JUWEL. Dostanete ju podľa typu vášho sušiča na bielizni u vášho predajcu alebo u nás. Poškodená našahovacia šnúra sa môže pri používaní náhle roztrhnúť, pričom môžete v najhoršom prípade stratiť rovnováhu.

**Opotrebovanie rúry stojana**

Podľa stavu zemeiny je otáčajúca sa rúra stojana v kotve alebo puzdre vystavená opotrebovaniu. Minimálne raz za rok kontrolujte opotrebovanie časti rúry stojana, ktorá sa nachádza na zemi nad puzdrom/kotvou. Napriek tomu,

že je rúra stojana dimenzovaná na viacnásobnú bezpečnosť, môžu viesť ryhy v tejto časti rúry k jej poškodeniu. Len čo spozorujete ryhy alebo výrazné priehlbiny po celom obvode rúry stojana, treba túto rúru čo najrýchlejšie vymeniť za novú originálnu rúru stojana spoločnosti JUWEL. Výrazné ryhy alebo priehlbiny na rúre stojana, ktoré vznikli napríklad nabehnutím kosačky alebo fúrika, môžu rúru poškodiť a tá sa pri vetre alebo silnom bočnom zaťažení môže zlomiť a ohroziť človeka. Novú rúru stojana dostanete podľa typu vášho sušiča na bielizni u vášho predajcu alebo priamo u nás. Vymeňte aj ďalšie časti konštrukcie, ako sú lanové kladky a nity, za originálne náhradné diely spoločnosti JUWEL – len tieto zabezpečia bezpečnú funkciu vášho sušiča na bielizni spoločnosti JUWEL.

Ak máte akékoľvek pochybnosti o fungovaní vášho sušiča na bielizni, informujte náš zákaznický servis, radi vám pomôžeme pri akýchkoľvek otázkach. Návod na obsluhu, montážny návod a zoznam náhradných dielov si môžete kedykoľvek stiahnuť z domovskej stránky [www.juwel.com](http://www.juwel.com). Zvoľte si na nej akúkoľvek skupinu výrobkov, potom si pod bodom „Montážne návody“ stiahnite návod. Zákaznický servis zastihnete... Prilože: kópiu dokladu o nákupe a popis poškodenia

## BG - РЪКОВОДСТВО ЗА ОБСЛУЖВАНЕ

Благодарим Ви, че взехте решение да закупите този качествен продукт. Моля, съблюдавайте следното ръководство за обслужване:

**1) Бетониране на подовата втулка:** Изкопайте ров с диаметър мин. 40 см и с дължината на подовата втулка. (Внимание: при модели с доставена стиропорова част: свалете стиропоровата част на подовата втулка и я пълнете отдолу или използвайте вестник вместо нея). Поставете подовата втулка вертикално в ямата и я запълнете с пръст около стиропора (вестника), за да не може да проникне отдолу бетон във втулката. Поставете простра след бетонирането за проба в подовата втулка и го регулирайте вертикално с помощта на воден нивелир. Накрая, след втвърдяване на бетона, допълнете с пръст.

**2) Отваряне на простра и регулиране на височината:** Простирът може да се регулира на височина като се освободи горната, червена дръжка и да го напасете идеално към Вашата работна височина. За да отворите, издърпайте първо рамената от горната част от тяхното фиксиране.

**3) Опване на въжетата за простране:** Простирът се отваря като се дърпа дръжката, едновременно с това се опъват въжетата, това става особено лесно с помощта на вградената макара. За да затворите, задействайте долния червен лост. Простирът се затвора

**4) Допълнително обтягане на въжетата за простране:** (По възможност не отваряйте НИКОГА СКОБИТЕ в края на рамената - само когато се наложат да се сменят въжетата за простране)

1. Отворете простра, докато долната звездобразна част се фиксира в зъбчатата шина.

2. Разпределете свободно въжето за простране върху 4 страни и по възможност равномерно по всяка обиколка като го дърпате леко.

3. Отворете и продължавайте да разпределите последователно въжето, докато достигнете положението за употреба resp. докато се обтегне външният пръстен. (ВАЖНО! Положение за употреба: разстоянието между звездобразните части е 30 - 35 см!)

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

Обърнете внимание на равномерно разпределяне на пространото пране. Не прострайте при силен вятър. Обърнете внимание на това децата да не използват простра като гимнастически уреди като въртележка. Поставете простра така, че той да може да се върти свободно. След употреба, приберете простра. Затворете капака на анкерното укрепване, когато изваждате простра.

**Избягване на въжетата за отваряне на простра/сушилника:**

Въжетата за отваряне на простра/сушилника на фирма JUWEL представляват важен конструктивен детайл и поради това са конструирани за възможно най-голяма носеща способност и продължителност на живота. Въпреки това с течение на експлоатацията на уреда може да се сменят въжетата за отваряне. Когато от външната страна на въжетата се видят разкъсани влакна (разнищване на въжето), то трябва да се сменят възможно най-бързо с ново оригинално въже за отваряне на JUWEL. Вие можете да закупите такова при Вашия търговец като посочите типа на простра или ако при него не се намира такова, директно при нас. Дефектното въже за отваряне може да се скъса внезапно при използване, като в най-лошия случай Вие можете да загубите просто равновесие.

**Износване на тръбата:**

В зависимост от почвата, намиращата се в анкерното закрепване или в кутията тръба, е изложена на износване. Контролирайте поне веднъж годишно за износване тръбата на мястото, където тя излиза от кутията/анкерното закрепване. Макар че тръбата е конструирана за голяма сигурност и безопасност, драскотините на това място могат да доведат до намаляване на стабилността на тръбата. Ако забележите на това място драскотини по цялата дължина или големи вдлъбнатини, тя трябва да се замени възможно най-бързо с оригинална тръба на фирма JUWEL. Поради силните драскотини или вдлъбнатини на тръбата, напр. при съблъскване на косачката за трева или количка, се намалява нейната стабилност и при вятър или силно натоварване тя може да се обърне и да застраши хора. Вие можете да закупите нова тръба или при Вашия търговец или директно при нас като посочите типа на простра. Заменете и други конструктивни детайли като ролки за въжето и нитове само с оригинални резервни части на фирма JUWEL – само те гарантират безопасната функция на сушилника на фирма JUWEL.

Ако се съмнявате във функцията на Вашия простир/сушилник, информирайте нашия клиентски сервис. С удоволствие ще Ви помогнем при всякакви въпроси. Ръководства за експлоатация и монтаж: Спийси с резервни части можете да заредите по всяко време от нашия интернет сайт [www.juwel.com](http://www.juwel.com). Изберете съответната продуктова група, след това заредете съответното ръководство от точка «Монтажно ръководство». Вие можете да се обърнете към нашия клиентски сервис на ... Моля, прибавете: Копие на касовата бележка и описание на дефекта.

## Serviceadresse:

JUWEL H. Wüster GmbH

D-82467 Garmisch Partenkirchen · Bahnhofstraße 31

Tel.: 0049/8821/1679 · Fax: 0049/8821/78545

A-6460 Imst · Industriezone 19

Tel.: 0043/5412/69400 · Fax: 0043/5412/64838

Internet: [www.juwel.com](http://www.juwel.com) · E-Mail: [kund@juwel.com](mailto:kund@juwel.com)